

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду (бр. 436/1) од 21.2.2023. године, а у складу са чланом 70 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор једног вишег лектора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик, који је објављен у листу „Послови” бр. 1030 од 8.3.2023. године, о чему Изборном већу Филолошког факултета подносимо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс су се јавила два кандидата:

1. Др Јелена Ковач
2. Александар Танасијевић.

КАНДИДАТКИЊА ДР ЈЕЛЕНА КОВАЧ

Др Јелена Ковач је уз пријаву на конкурс доставила биографију, оверене фотокопије диплома о завршеним основним и мастер студијама, потврду у оригиналу да је одбранила докторску дисертацију, извод из матичне књиге рођених, уверење о држављанству Републике Србије, списак објављених радова и саме радове.

Др Јелена Ковач је рођена 1983. године у Сарајеву. Високошколско образовање је стекла на Групи за шпански језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Београду 2011. године, када је стекла звање дипломирани филолог (просечна оцена 9,22/10). Мастер студије је такође завршила на Филолошком факултету Универзитета у Београду, у периоду од 2011. до 2012. године, студијски програм Језик, књижевност, култура, чиме је стекла звање мастер професора шпанског језика и књижевности (просечна оцена 10/10). Докторске студије је такође завршила на Филолошком факултету Универзитета у Београду, у периоду од 2012. до 2020. године, програм Језик, књижевност, култура, модул Језик, у оквиру кога је положила осам предмета и реализовала четири самостална истраживачка рада (просечна оцена 9,63/10). Кандидаткиња је одбранила докторску дисертацију под насловом „Когнитивни културни модели и принципи учтивости у академском дискурсу: Србија и Шпанија као студије случаја” на дан 25. децембра 2020. године и стекла научни степен Доктор наука-филолошке науке.

Кандидаткиња др Јелена Ковач има богато радно искуство у области хиспанистике и, примарно, наставе шпанског језика. У 2011. години је у оквиру стручне праксе била

ангажована као писани преводилац у Амбасади Кубе у Београду, а 2012. године, такође у оквиру стручне праксе, радила је као наставник шпанског језика у Образовном центру *Equilibrio* у Београду. У периоду од 2012. до 2017. године радила је као докторанд-сарадник у настави / демонстратор на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду. Током школске 2017/2018. године, кандидаткиња изводи наставу шпанског језика у Међународној школи у Београду (*International School of Belgrade*) да би, почев од 2018. године била ангажована као лектор за шпански језик на Филозофском факултету Универзитета у Приштини са седиштем у Косовској Митровици, изводећи наставу на предметима на основним и мастер академским студијама до 2020. године. Од 2020. године ради као лектор за шпански језик на Филолошком факултету Универзитета у Београду, где је и сада ангажована, изводећи наставу на основним академским студијама. Поврх тога, од 2017. до 2020. године кандидаткиња је радила као наставник шпанског језика и на Дипломатској академији Министарства спољних послова Републике Србије.

Кандидаткиња др Јелена Ковач се континуирано ангажује у области промоције страних језика, култура и књижевности. Тако је, у оквиру Пројекта ширења шпанског језика у основним школама Србије, који је током 2011. и 2012. реализовао Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу, а уз подршку Филолошког факултета у Београду и Амбасаде Краљевине Шпаније у Београду, организовала и реализовала радионице шпанског језика у више основних школа у Београду. Као допринос академској заједници вреди поменути њено учешће у организацији три међународне конференције на Филолошком факултету Универзитета у Београду и то *Мањински језици у образовању и учење језика: изазови и нове перспективе* (28-30. мај 2015. године), *Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању* (7-8. октобар 2016. године) и *Развој компетенција професора шпанског језика за подучавање на раном узрасту у дигиталном добу* (23. септембар 2022. године). Кандидаткиња др Јелена Ковач је такође учествовала у организацији националне конференције на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду под називом *Трећа национална конференција српских хиспаниста: ново академско доба и донети српског хиспанизма* (9-10. април 2022. године). Тренутно учествује у организацији *Првог међународног скупа за младе хиспанисте*, у сарадњи Филолошког факултета Универзитета у Београду са Институтом Сервантес у Београду (6-7. октобар 2023. године). Уз то, била је ангажована и као сарадник у припреми за штампу више публикација у издању Филолошког факултета у Београду: зборника резимеа *Рано и почетно учење страних језика у формалном образовању* (2016), уреднице Јулијана Вучо и Катарина Завишин, монографије *Мањински језици у образовању и учење језика: изазови и нове перспективе* (2017), уреднице Јелена Филиповић и Јулијана Вучо, те монографије *Језици образовања* (2018), уреднице Јулијана Вучо и Јелена Филиповић. Поврх тога, кандидаткиња је од 2021. године ангажована као технички секретар научног часописа *Beoiberística: Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos*, Катедра за иберијске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду. Кандидаткиња је

такође ангажована као писани преводилац за потребе превођења докумената на шпански језик приликом организовања међународне научне конференције „Образовање у време пандемије COVID-19: искуства и поуке”, Факултет за образовање учитеља и васпитача Универзитета у Београду, Београд, 1 – 3. јун 2023.

Кандидаткиња др Јелена Ковач је део својих професионалних активности остварила учешћем у међународним пројектима и то као сарадник на пројекту DIONE (*Digitalising mobility and international networks with open education*), Универзитет у Београду у сарадњи са Универзитетом Хумболт из Берлина, Универзитетом у Гранади, Универзитетом у Ослу, Универзитетом Волверхемптон, Католичким универзитетом у Левену и невладином организацијом „Научи ме”, Erasmus+, KA2 – KA226-1F487050 (новембар 2021. године – фебруар 2023. године); сарадник на пројекту Филолошког факултета Универзитета у Београду и Удружења професора шпанског језика Србије под називом DeTELEDA (*Development of Competences of Spanish Language Teachers for Early Language Education in the Digital Age*), Erasmus+, 2020-1-RS01-KA204-065410 (новембар 2020. године – октобар 2022. године); сарадник на пројекту „Демонингвистика шпанског језика: Шпански у Европи”, носилац пројекта Институт Сервантес, Универзитет у Хајделбергу и Универзитет у Цириху (новембар 2020. године – децембар 2023. године).

Кандидаткиња др Јелена Ковач се континуирано усавршава у области хиспанске лингвистике. Похађала је семинаре за усавршавање наставника шпанског језика „Без досадних домаћих задатака: колаборативне активности у учионици и ван ње” коју је 2013. године организовао Институт Сервантес у Београду; „Текст као изговор за развијање комуникативне компетенције”, такође у организацији Института Сервантес 2013. године. Године 2015. је учествовала на стручном скупу за усавршавање професора шпанског језика у организацији Центра за стално образовање и евалуацију Филолошког факултета у Београду и Филолошко-уметничог факултета „Развој интеркултурне компетенције и употреба савремених технологија у настави шпанског језика”. Током свог студијског боравка на Универзитету у Гранади, Шпанија, у оквиру програма мобилности Erasmus+ (истраживачка мобилност за докторанде у трајању од три месеца) учествовала је на семинару за докторанде „Како написати, објавити, раширити и учинити видљивим 'моје истраживање'?” (2017. година).

Осим већ поменуте истраживачке стипендије на Универзитету у Гранади, кандидаткиња др Јелена Ковач је остварила и три стипендије у три узаступне године (2014, 2015. и 2016.) у оквиру Међународне летње школе сефардских студија.

Кандидаткиња др Јелена Ковач је веома активна у академској заједници, како кроз учешће на међународним и домаћим научним скуповима, тако и кроз публикавање научних радова. Кандидаткиња је своје самосталне, односно коауторске истраживачке пројекте до сада представила на Шестом скупу младих филолога Србије (Крагујевац, 2014), Првој националној конференцији хиспаниста (Крагујевац, 2014), Петнаестој међународној конференцији о мањинским језицима (Београд, 2015), Другој националној конференцији хиспаниста (Београд, 2018), Осмој међународној конференцији „Језици и

културе у времену и простору” (Нови Сад, 2018), Трећој националној конференцији хиспаниста (Нови Сад, 2022), Међународној конференцији наставника шпанског језика у основним школама (Блед, 2022), Међународном конгресу „Прошлост, садашњост и будућност хиспанизма у свету: Напредак и изазови” (Београд, 2022) и Међународној конференцији „Развој компетенција наставника за наставу шпанског као страног језика на раном узрасту у дигиталном добу” (Београд, 2022).

Кандидаткиња др Јелена Ковач је приложила списак својих објављених радова, као и саме радове. Ради се о дванаест библиографских јединица које су објављене на српском и шпанском језику: “La lengua de los sefardíes: del contexto de los Balcanes al contexto del multilingüismo en el territorio israelí”, рад у међународном часопису *Beoiberística: Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos*, 2021. година; „Когнитивни културни модели у спрези са принципима учтивости у академском дискурсу: студија случаја”, рад у тематској монографији *Језици и културе у времену и простору 8/1*, 2019. година; “Modelos culturales cognitivos y la cortesía en el discurso académico: estudio de caso enfocado en la población estudiantil universitaria”, рад у зборнику са националног скупа *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad*, 2019. година; “El romaní dentro de una comunidad mayoritaria: estudio de caso intrínseco enfocado en la población romaní joven educada”, рад у међународном часопису *Balkanica, revista de estudios balcánicos* 8, 2017. година; „Концептуализација позитивног и негативног кроз метафоре са белом и црном бојом као изворним доменима у српском и шпанском језику”, рад објављен у националном часопису *Живи језици* 37, 2017. година; „Теорија учтивости у спрези са индиректним говорним чиновима: социопрагматички приступ дискурсу”, рад у националном часопису *Свеске: књижевност, уметност, култура* 123, 2017. година; „Идиоматски изрази са бојама у настави страних језика, са посебним освртом на шпански као Л2: предлог додатних вежбања за наставу од нивоа Б1 до нивоа Ц1“, рад у часопису од врхунског националног значаја *Иновације у настави, часопис за савремену наставу* 29, 2016. година; „Одабир шпанског језика као изборног предмета на Филолошком факултету у Београду под утицајем језичких идеологија и ставова према шпанском језику”, рад у зборнику са Шестог националног скупа младих филолога Србије, 2015. година; „Истраживање угрожених језика у породичном, образовном домену и домену локалне заједнице с циљем одржања језика и језичке ревитализације”, рад у националном часопису *Лунар* 54, 2014. година. Кандидаткиња је објавила и два рада у коауторству: “La vida de los sefardíes en Belgrado – la identidad sefardí: ¿perdida o preservada?”, рад у часопису од врхунског националног значаја *Наслеђе* 33, година 2016. и “La vida de los sefardíes de Sarajevo entre las dos guerras mundiales”, рад објављен у зборнику с Прве националне конференције хиспаниста, 2016. година. Кандидаткиња је такође објавила један универзитетски уџбеник у коауторству под насловом “Profedepèques. Guía para la enseñanza temprana del español como lengua extranjera” [Приручник за наставу шпанског као страног језика на раном узрасту], 2022. година.

Кандидаткиња др Јелена Ковач наводи да, осим матерњег српског језика, користи

шпански, енглески и немачки језик.

КАНДИДАТ АЛЕКСАНДАР ТАНАСИЈЕВИЋ

Кандидат не испуњава опште услове конкурса јер на основним академским студијама има просек 7,33/10.

ЗАКЉУЧАК

На основу увида у документацију достављену уз пријаву за конкурс, Комисија констатује да само пријављена кандидаткиња др Јелена Ковач испуњава опште услове конкурса, а њена радна биографија указује на изванредан континуирани научни и педагошки рад. Све наведено у Извештају показује да кандидаткињу др Јелену Ковач одликују бројне педагошке и професионалне компетенције у области хиспанистике и, посебно, наставе шпанског језика и културе, значајан допринос академској и друштвеној заједници, као и незанемарив број објављених радова.

Имајући у виду све наведено, **Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Јелену Ковач изабере у звање вишег лектора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик.**

У Београду, 19.04.2023.

Чланови комисије:

Др Јелена Филиповић, редовна професорка
Филолошког факултета Универзитета у Београду

Др Анђелка Пејовић, редовна професорка
Филолошког факултета Универзитета у Београду

Др Анета Тривић, доценткиња Филозофског
факултета Универзитета у Београду